

Terres Catalanes

POTESTAS, NON VERITAS.
FACIT LEGEN

El periòdic de TOTS els Catalans

LA FORÇA I NO LA
VERITAT FA LA LLEI

ANY III N° 9
Primavera 1973
PREU: 1 franc 50
En Espanya: 25 ptes.

ABONAMENT ORDINARI: UN ANY
ESTAT FRANCÈS - ESTAT ESPANYOL - ALTRES ESTATS
ANDORRA 5 frs 50 90 ptes. 8 francs
ABONAMENT DE PROTECTOR: LA VOLUNTAT
CANVI D'ADREÇA: 2 frs.

Redacció - Administració:
Carrer de l'Escorxador (Abattoir), 3
66000 PERPINYA - Tel. 50-32 57
C.C.P. 1-180 43 - MONTPELLIER

Publicitat
Agència Hervas
66 000 PERPINYA
Tèlèfon 34-84-61



EDITORIAL

Les lliçons d'un escrutini

- * Per primera vegada, des de l'anexió del Rosselló a França, dos candidats catalanistes s'han presentat en les recents eleccions legislatives franceses.

El fet de que, per primera vegada també, hagin fet llur campanya en català — en lloc de fer-ho en francès, com s'havia fet fins ara i com encara ho han fet tots els altres candidats — semblava que podia ésser, ultra una novetat eminentment simpàtica, un motiu de captació suplementària de vots.

Val a dir, en descàrrega, que mancats dels grans mitjans econòmics i altres, dels candidats francistes, els dos candidats catalanistes no han pogut menar una campanya tan intensa com hauria calgut. Per altra banda, per raons de despolitització del poble i per l'elevació del nivell cívic d'una bona part del cos electoral, les reunions públiques, que abans de la guerra eren molt animades i seguides, han, quasi, completament desaparegut. Finalment, la televisió ha introduït candidats i programes a l'interior de cada llar, donant una idea, més o menys bona, de les forces en presència. Malauradament, pels candidats regionalistes, no hi ha hagut accés ni a la televisió ni a la ràdio la qual cosa els ha desafavorit enormement.

A totes aqueixes circumstàncies desfavorables hi cal afegir el fet que l'elector català estant, volgues o no, lligat a l'aparell administratiu francès, la consulta electoral esdevenia una consulta més política que catalanista. Es així com un gran nombre de Rossellonesos, fers catalanistes i partidaris de la regionalització del Rosselló destacat del Llenguadoc, han preferit primer votar polític que català, pensant que, en cas de victòria dels seus, la regionalització efectiva del Rosselló seria més ràpidament obtinguda.

Malgrat tot, uns quants milers de ciutadans han votat, amb entusiasme; pels candidats catalanistes. Pensem que la majoria d'ells ha tingut una decepció a la vista dels resultats. Per què negar-ho?

Per nosaltres és una evidència, evidència que s'hagués pogut evitar si, com ho hem dit i repetit en les columnes de « Terres Catalanes », s'hagués enfocat una tal campanya, no dins la marc estret de dos partits polítics catalans de creació més que recent, sinó sota l'amplia capa de tot el poble rossellonès aplegat dins el primitiu Comitè de regionalització del Rosselló, creat en 1969.

Per nosaltres no hi pot haver plantejament d'un problema polític, exclusivament català, sense resoldre abans el nostre problema nacional dins de l'Estat francès. Creiem, efectivament, que abans de crear partits polítics catalans, cal, primer, obtenir la regionalització veritable del nostre país. Un cop aqueixa autonomia obtinguda, llavors podrem passar a la fase política, és a dir, a sol·licitar l'adhesió dels Rossellonesos a tal o qual partit polític català que — segons llurs concepcions personals — els li sigui més avinent.

Naturalment que aqueixa fase regionalista — preliminar a tota acció política — no és necessària pels ciutadans de l'Estat francès que són francesos d'origen. Ells poden fer política tot seguit perquè no tenen problema ètnic per resoldre. Nosaltres, i amb nosaltres totes les altres nacions perifèriques de l'Estat francès, hem d'obtenir primer, d'aquest Estat francès, la regionalització real que ens permeti de viure i de desenvolupar-nos segons la nostra pròpia manera d'ésser.

Es a partir d'aquest moment que podrem passar a donar un contingut polític particular a la nova tasca d'administrar, nosaltres mateixos, el nostre país.

La llengua materna i la terra nadiua

Pel tresor lingüístic i literari del món, val més una obra genial traduïda que inexistent

- Tot ésser humà, sigui quina sigui la cultura que ha rebut — o gens
- ni mica — sent, més o menys intensament, més o menys inconscientment, l'atracció de la terra que l'ha vist néixer i de la llengua que balbucia la primera en els braços de sa mare.

L'atracció de la terra nadiua i de la llengua vernacle és tan gran que, àdhuc, molta gent que, des del bressol, han estat educats en llengua no vernacle, quan són grans, senten la necessitat, més o menys intensament, d'expressar-se en la llengua vernacle de llur terra nadiua, llengua que a penes coneixen per haver-la sentida parlar, en limitades ocasions, a persones d'edat avançada.

Un altre fet significatiu de l'arrelament indestructible de la llengua vernacle en la natura psicofisiològica de l'individu, se manifesta per la necessitat, per la imperiositat que tenim d'expressar-nos amb ella quan volem dir el que tenim de més personal i de més viu.

Tot bilingüe d'un mateix Estat, ha pogut comprovar — malgrat haver estat educat, exclusivament, en la llengua de l'Estat — que quan vol expressar (parlar o escrit), quelcom d'intim, d'íntim, d'íntim, de coheric, és en la llengua vernacle que ho fa.

Pel que fa referència, particularment, a l'atracció de la terra nadiua, tothom ha pogut comprovar també que, més o menys d'hora, en el curs de la vida — segons la natura de cadascú — més o menys intensament i més o menys inconscientment, sent l'atracció del seu origen i, almenys al capvespre de la seva vida intentat, més o menys insistentment, de retornar-hi, ja sigui per retirar-s'hi i finir-hi els seus dies, ja sigui per demanar d'esser-hi enterrat. Sent, vol o pensa, més o menys inconscientment, que la terra que el veié néixer serà la millor, la més afectuosa per recobrir-lo un cop traspassat.

FRUSTRACIONS MÚLTIPLES...

Aqueixa doble atracció de la terra i de la llengua nadiues — que és un fenomen propi a tots els humans — té una doble significació pels que han estat educats en llengua no vernacle. Més o menys d'hora o més o menys inconscientment ens apareix la necessitat de reparar, d'escriure en la llengua materna, que l'ensenyament oficial de l'Estat no ens ha deixat conèixer. I és llavors que, més o menys intensament per cadascú, apareix el drama. Ens adonem que hem estat més o menys nuls en les arts de l'expressió lingüística, parlada i escrita (oratoria, declamació, teatre, cinema, periodisme, crítica, assajos, literatura, poesia, etc.) precisament perquè l'expressió i la creació literària i poètica només pot atènyer el màxim, en cada individu, que si ha fa en llengua vernacle.

Quan se tracta de fer-ho en una altra llengua, encara que sigui la de

l'Estat, encara que la coneixem a fons, la inspiració no hi és, no hi pot ésser perquè no és la llengua materna, la íntima, la veritable de cada individu, la única, par l'altra. *Reflexions de l'individu*, tot i ésser de difusió molt més gran, no resulta més que una llengua auxiliar, una llengua de comunicació estatal i, a vegades, pluristatal, més, per l'individu que vol expressar quelcom d'íntim, la seva llengua materna és més important, més universal, per petita que sigui la seva ària de difusió.

...O ESTAT DE INFERIORITAT PERMANENT...

Diem, més amunt que, educats en la llengua de l'Estat, podem arribar a conèixer-la a fons. Si, la coneixerem a fons, analíticament, tècnicament parlant, més mal tindrem amb ella la finesa i la riquesa lèxica dels qui, la llengua en qüestió és, a la vegada, llur llengua vernacle i l'oficial de l'Estat en el qual estan inclosos. Això fa que, al primer drama, suara esmentat, se n'hi afegixi un altre, pels no educats en llengua vernacle: la de no saber, de no parlar, de nos escriure bé, a fons, cap llengua; ni la materna, per manca d'estudis fets en ella, ni l'estatal o mal anomenada nacional.

Els pobles doncs, al qual pertanyen aquests individus, podran donar, als Estats als quals han estat anexats, d'altres categories d'esperits creadors, savis, tècnics, pintors, músics (certa música), mes no podran donar cap escriptor ni cap poeta de gran vàlua. I, el que és més greu és que aquests escriptors i aquests poetes, aquests dramaturgs i aquests oradors, etc., tampoc se podran manifestar en llur llengua nadiua car no la conixeran prou bé perquè l'Estat n'ha suplantat l'ensenyament per la seva oficial.

Segueix pàgina 2:

La llengua materna i la terra nadiua

SI VOUS DESIREZ ESSAYER
LES NOUVEAUX MODELES RENAULT 73
DECOUPEZ ET PRESENTEZ CE "BON" A

AGENCE RENAULT

NOBILE

10 Rue A. Saisset PERPIGNAN
T. 34 94 94 et 95



SERVICE APRES-VENTE GARANTI

Biblioteca i Hemeroteca General

R. BOLIX

Fem parlar els carrers de Perpinyà

AVUI: la rue Quéya PROP DEL MERCAT COVERT

* Rue Quéya de nos jours, elle s'était appelée rue des Cordonniers après la Révolution. Mais son vrai nom était *Carrer dels Esparters i Sarriers*, qu'elle portait avant la Révolution, ou *Carrer d'en Bergnes* (au 19^e siècle) ou, aussi, *Carrer de la Corporació dels Esparters Sarriers* (18^e s.).

Cette rue s'appelait ainsi parce qu'elle abritait la corporation des *Esparters i Sarriers*. C'était de petites industries qui fabriquaient une foule de produits, notamment : *Caramelles de spart* (écheveaux de corde en sparterie) ; *Sàrrias* (besaces en spart pour les bêtes de somme) ; *Sarrions* (couffes pour le transport du charbon, des écorces, etc.) ; *Sàrrias de llarch* (nattes à usage de baches ou abris) ; *Cabassos de molí* (cabas en sparte pour moulins à huile) ; *Cortins* (poches pour la manipulation des olives triturées) ; *Faixas de prempsa* (nattes pour pressoirs à olives et à raisins).

La confrérie des *Esparters i Sarriers* était composée en moyenne d'une vingtaine de membres, administrée par *dos Regidors i dos Syndichs*, renouvelable par moitié, el dia de Sant Sebastià. Elle était placée sous le vocable de Sant Antoni de Viena.

Au début du 18^e siècle, la corporation était très prospère. Sa clientèle se composait surtout de *Saumetayres i Traginiers*. - La Nostra Marendra (Salanque aujourd'hui), expédiait, bon an mal an, 18.000 quintaux de salicor (salicorne, dit aussi soude du Roussillon) aux savonniers marseillais.

Els *Esparters de Perpinyà* s'approvisionnaient en *spart* (sparte) sur les territoires de Canet i Sant Nazari dont le centre a conservé le nom de cette matière première avec le *Mas de l'Esparró* (ce mas existe toujours sous le nom de Château de l'Esparrou).

Les brins de graminées des bords marécageux des étangs de Salses-Garrius, i Vilanova-Montescot, étaient également récoltés. Les années où la récolte locale s'avérait insuffisante, la corporation envoyait, avec l'avis des *Regidors i dels Syndichs*, des délégués sur les marendas de Castelló de la Plana o de València acheter, au nom de la corporation, les besoins manquant. Ces achats en les comarques de Catalunya-Sud arrivaient, généralement par mer, à la plage de Canet.

Vers la fin du 18^e siècle, les progrès des transports, du tissage et de la mécanique firent périliter cette profession des *Esparters i Sarriers de Perpinyà*. Un arrêt de la Cour compétente autorisa les membres de la corporation à émettre une loterie pour augmenter les ressources de la rue qui s'amenuisaient, et payer aux dépenses du culte envers leur patron, Sant Antoni de Viena.

La Révolution Française licencia la confrérie.

Els *darrers esparters* furent Jaume Mir i Josep Bergnes. La rue porta, d'ailleurs, le nom de ce dernier au 19^e siècle. Il mourut en 1885, après avoir exercé son métier en el carrer dels *Esparters i Sarriers* durant 70 anys.

Pourquoi cette rue ne retrouverait-elle pas son nom original ?

(D'après les recherches et publications d'Henry ARAGON).
Recueilli par Estève LACLARE.

confiserie DAUNER

25, rue de l'Argenterie
PERPIGNAN Tél. 34-46-77

**tourrons
fruits confits
nougats**

SES SPÉCIALITÉS CATALANES
ET RÉGIONALES

"expéditions tous pays"



GERMANS, AMICS !...

Tots, des del primer redactor fins a l'últim lector, hem de contribuir al sosteniment de « TERRES CATALANES » — Si no heu pagat encara el vostre abonament feu-ho tot seguit.
— Feu-nos nous abonats.
— Penseu que, si solament cadascú en fa un de nou, doblem els nostres efectius.

Commerçants !

Parlez catalan aux

touristes venant de Catalogne. Vous ferez de meilleures affaires.



Paul DEVY

DOCTEUR EN PHARMACIE

32, cours Lazzar Escarguel

PERPIGNAN

Tél. 34.21.43



Com se fa un "GRAN PAIS"

* Heus aquí com se fa un gran país.

* Els Estats Units se varen fer així :

1. Es va prendre un petit país, en relació al que esdevingué més tard. La guerra, dita de la Independència, fou la primera ocasió que els permeté d'agrandir llur territori, en detriment, naturalment, dels veïns (II). Més tard l'agrandiren encara, i considerablement, doblant la superfície, comprant-lo a França (III).

Una nova compra fou feta, aquesta vegada a Espanya (IV).

Com que el Mexicans no eren venedors, la solució del nou aggrandiment fou senzilla : l'any 1845 els li prengueren la part est de les Muntanyes Rocoses (V) i, tres anys més tard, la part oest (VI).

Entre temps, varen trobar la manera de fer-se « cedir », per Anglaterra, la part nord-oest del continent (VII).

Finalment, per arrodonir el « domini », « compraren » als Mexicans, un altre bocí en 1853 (VIII).

Es a dir, en tres quarts de segle, el domini dels Estats Units passà, del reduït territori de l'est del continent (I), a tot el continent.

Aqueixes « adquisicions » foren fetes, com ja hem vist, per mitjà de la guerra, de « compres », de « cessions » o, simplement, de pillatges.

I és així com nasqué la gran « nació » americana ; origen vergonyós, tant més vergonyós que, al realitzar aquestes negociacions brutes, ningú va tenir compte que els territoris que compraven o prenen, no eren d'ells. Eren dels Amerindians, els únics legítims propietaris perquè eren llurs països, llurs pàtries. La llei del més fort, del més bàrbar, reduí els Amerindians al no res, a l'eliminació, a la desaparició quasi.

Fou un crim l'amplada del qual encara no se n'ha pres bé consciència. no se n'ha pres perquè vivim en el període dels que — guanyadors — encara dominen ; i la història la fan els vencedors, no els vençuts.

Un dia vindrà, tanmateix, que justícia serà feta. Llavors se veurà l'amplària del monstruós crim de la « conquesta americana ».

Fel nosaltres, Europeus, l'origen de l'Europa política actual, no pot ésser tampoc un motiu d'orgull, tot el contrari. També cal denunciar tots els crims comesos contra els pobles d'Europa i de la resta del món. Car, també hi ha hagut, a Europa, pobles sotmesos, incorporats a « grans països », a « grans nacions », sota pretextes, si fa o no fa, tan innobles : guerres, aliances malhonestes, heritages dinàstics sense consulta dels pobles interessats, dons i dots immorals, pillatges i conquestes violents i, també, compres pures i simples, com si se tractés d'una mercaderia...

Jaume PRATS.

CARLANE

Carrer del Castellet, 17 PERPINYA

Confecció femenina escollida

Vestits de cerimònia

Vestits de casament moderns exclusius

Descompte als estudiants

CEDOC

LE ROUSSILLON et L'HEXAGONE

La légende Pyrène et un peu d'histoire réelle

par MARGARIDA DE DESCATLLAR
(suite de notre numéro antérieur)

Vers l'an 800 av. J.C. les Celtes commencèrent d'arriver dans le Languedoc. A partir de ce moment, les Volques belliqueux et pillards, unis aux Celtes, n'hésiteront pas à faire main basse sur les richesses qui les entouraient. - Ils allèrent jusqu'en Grèce où ils pillèrent le trésor de Delphes.

Les Celtes comprennent un grand nombre de races différentes. Les philologues du siècle dernier donnèrent le nom de « Celte » à toutes ces races car ils supposèrent que leurs langues avaient une origine commune. - C'est une conception embrouillée et complexe sur laquelle, sans doute, on reviendra s'il arrive que l'histoire réelle ne nous soit plus cachée.

Les Celtes de « Hallstatt » arrivèrent en Catalogne à partir de l'an 800 av. J.C. Ils vinrent par petits groupes ayant chacun leur langue et leurs coutumes. Ils entrèrent par le Roussillon et occupèrent toutes les terres catalanes de France, le Principat de l'extrême nord du Pays Valencien. Ce fut une invasion pacifique, nos Celtes n'étaient pas belliqueux. Leur influence fut passagère et ils ne se fixèrent pas. Ils changeaient de domicile et de région au bout d'une ou deux générations. Leurs langues furent parlées par eux seuls.

L'invasion des Volques fut la première invasion meurtrière des Terres Catalanes. Au cours de l'histoire, l'Elne sera détruite plusieurs fois par l'armée de l'Etat français et le Roussillon ravagé par des peuples venus du Nord.

Pyrène fut reconstruite sous le nom d'Illibéris, qui signifie « Ville Nouvelle » en langue basque. - Illibéris, faible vestige d'une cité jadis grande », écrivent les auteurs latins.

En reprenant notre légende, nous arrivons à Quera ou Queres (Llivia), capitale des Cérètes, située à l'emplacement de l'ancien château. Ce lieu a été habité des premiers hommes, d'après les vestiges qui s'y trouvent entassés.

Dans la langue primitive des premiers habitants, « ker » voulait dire « pierre ou amas de pierres ». Les Cérètes se sont appelés d'abord les Keretanis, puis les Ceretanis et enfin les Cérètes. Ils étaient les cultivateurs de la montagne et ont habité toutes les montagnes depuis Empúries jusqu'au Val d'Aran.

Dans notre langue, « ker » est devenu « quer » ou « cer », et se retrouve dans beaucoup de noms propres d'origine celtique. Comme il n'y a jamais eu trace d'invasion, il est à présumer que les Cérètes, peuple ibère, sont les mêmes Ibères primitifs de ces montagnes, qui parlaient la même langue basque, mais qui ont évolué au voisinage proche de la Méditerranée.

Empúries a été une grande voie de pénétration pour les civilisations venues de l'Orient asiatique. Strabon rapporte que les Cérètes se livraient à une danse en rond les jours de pleine lune pour honorer cette planète. Là est, sans doute, une des origines de notre sardane. Dans le nom même de cette danse nous retrouvons « Sar » qui, l'on s'en souvient, était le nom de Tyr.

Les Cérètes entretenaient des relations commerciales avec les Phéniciens. Après la chute de Tyr, vaincue par Alexandre

de Macédoine, Carthage succéda aux Phéniciens de Tyr dans toutes leurs possessions et leurs richesses minières. La fondation de la seconde Carthage, dont le nom phénicien veut dire « Ville Nouvelle », remonte à l'an 814 ou 816 av. J.C. Elle était une ancienne colonie phénicienne de Tyr. Mais elle devint puissante, indépendante et la capitale de la République du même nom. Ce fut la première république conquérante de l'histoire.

Les Carthaginois eurent de grandes relations commerciales avec les Cérètes, et Avenius mentionne les Colonnes d'Hercule pyrénéennes non seulement comme la capitale des Cérètes mais comme celle de toutes les Pyrénées jusqu'à l'Océan.

Sed in Pyrenen ab Columnis Herculis Atlanticoque gurgite et confinio.

Voilà l'histoire exacte des lieux dont les noms ont inspiré la légende de Pyrène. Le lecteur trouvera peut-être ennuyeux de remonter à des époques aussi reculées.

Cependant, pour réfuter les mensonges, il faut, comme l'on dit : « commencer par le commencement ».

Si l'on aime vraiment son pays, on veut tout connaître. Il ne faut pas croire que cette étude incline au chauvinisme. Au contraire, l'étude de notre histoire oblige à se pencher sur l'histoire des régions que l'on appelle « la France » et sur l'histoire des régions que l'on appelle « l'Espagne ». On ne peut plus les rejeter en bloc comme des ennemis.

On ne peut que souhaiter à leurs habitants qu'ils s'inquiètent, eux aussi, de leurs origines et de leur histoire, afin que disparaissent les mensonges et qu'une entente soit possible entre tous malgré les Etats et les intérêts des dirigeants.

Cette entente ne peut être basée que sur la pleine conscience régionale de tous. Chacun a besoin d'avoir des racines quelque part.

Les histoires dites « nationales » ne peuvent plus servir à rien. Maintenant les jeunes n'acceptent plus les mensonges en bloc. Ils s'aperçoivent du manque de base de ces histoires. Ils posent des questions, notent qu'on les trompe et ne croient plus à rien.

On tue en eux, sciemment, l'amour qu'ils pourraient avoir pour leur région, c'est-à-dire pour leur nation réelle. En remplacement, on ne sait leur offrir que des slogans politiques ou pire encore : nos cinémas perpignanais et la drogue.

M. de D.

Qui étaient nos ancêtres !

par le Professeur Jean BONNAFOUS
(suite de notre numéro antérieur)

Encore quelques pages et déferaient sur la Gaule romaine et chrétienne les barbares : les Wisigoths, les Burgondes, les Huns et surtout les Francs... Après maintes dévastations, tueries et razzias réciproques, nos ancêtres étaient devenus des Français. Ni les Arabes, ni les Normands, ni les Anglais n'y changeaient rien d'essentiel : Français nous étions. Français nous restions : la cause était jugée, sans appel, à tout jamais !...

Mon petit manuel de géographie de la France confirmait mon petit manuel d'histoire. Certes, il restait bien dans les coins quelques Flamands, quelques Bretons, quelques Basques, quelques Catalans, quelques Italiens (sic) en Corse et à Nice ; mais sans importance. D'ailleurs, ils seraient bientôt complètement assimilés et deviendraient des Français « comme les autres » : tous les mêmes de Dunkerque à Perpignan, selon le prototype parisien...

Et je le croyais !... et mes petits camarades le croyaient aussi !... et nous trouvions que c'était très bien ainsi, puisque c'était écrit dans nos livres de classe et que nos maîtres affirmaient les mêmes choses !...

Nos « cours complets d'histoire » à l'usage de l'enseignement secondaire étaient à la fois plus prolifiques, plus nuancés et beaucoup moins catégoriques. Ils consacraient une bonne vingtaine de pages à « la Gaule ancienne », à ses habitants divers et successifs. Ils nous parlaient des premiers hommes qui vivaient dans les cavernes, d'où leur nom de « troglodytes » ; de leurs crânes, de leurs armes en silex et en os, de leurs colliers, de leurs dessins et de leurs sculptures surprenantes d'exactitude. - Puis survenaient d'autres hommes qui savaient cultiver la terre et utiliser le cuivre, le bronze et le fer : qui érigeaient les menhirs et les dolmens.

Les premiers habitants connus de la Gaule étaient les Ibères et les Ligures ; les Ibères, venus d'Espagne, occupèrent le bassin de la Garonne et le Languedoc ; les Ligures paraissent avoir occupé dans la suite une partie de l'Italie, la Gaule et une partie de l'Espagne. Les Romains appelaient Aquitains les Ibères de la Garonne ; les Basques passent pour être leurs descendants. Les Ligures furent refoulés dans les massifs de Provence et autour de Gênes. Ibères et Ligures étaient petits, bruns, vigoureux, énergiques et audacieux : ils durent reculer devant les Celtes...

Les Celtes étant mieux connus, grâce aux écrivains grecs et latins, nos « cours » étaient plus explicites à leur sujet :

« Les Celtes étaient appelés Galates

par les Grecs et Galli par les Romains, d'où nous avons fait Gaulois. Certains auteurs pensent qu'il faut distinguer les Celtes, grands et blonds, des Galli à tête ronde, de taille moyenne, châtains ou bruns, tels que sont la plupart des Bretons et des Auvergnats, qui passent pour représenter le mieux la race celtique... »

Comme on le constate, nos « cours » s'avouaient plutôt perplexes au sujet de la « race gauloise ». Cette réserve prudente, cette probité intellectuelle les honorent.

Les plus récentes découvertes des savants contemporains nous permettent d'y voir un peu plus clair dans cette passionnante question de nos origines ethniques et linguistiques. Nous allons tâcher de les rapporter de façon aussi précise et concise que possible.

Voici le résumé de ce qu'ils nous disent : Les grandes races connues de tous, la blanche, la jaune et la noire, représentent une séparation manifestement ancienne. - Les Européens appartiennent à peu près tous à la race blanche ; mais les peuples actuels ne sont pas autochtones : leurs ancêtres sont venus de l'Asie, du plateau de l'Iran situé à l'Ouest de l'Himalaya. Les peuplades les plus primitives ont disparu dans la nuit des temps les plus reculées.

Nous dérivons de trois races fondamentales qui sont : la race méditerranéenne, la race alpine et la race nordique ; ces qualificatifs leur ont été attribués d'après les aires géographiques où chacune prédomine actuellement.

La race méditerranéenne est chez nous la plus ancienne. Voici ses principales caractéristiques : peau brune, cheveux noirs ondulés, yeux noirs ou marron foncé, stature petite ou moyenne et surtout crâne allongé, dit « dolichocéphale ». Elle comporte deux variétés ou sous-races : l'ibéro-insulaire et l'atlantico-méditerranéenne de taille un peu haute.

Les Méditerranéens vinrent chez nous via l'Afrique du Nord et l'Espagne (Ibérie), peut-être aussi via les Balkans et l'Italie, dès l'époque néolithique. - Ils se répandirent dans toute l'Europe méridionale, occidentale et centrale. Ils dominent encore dans les régions méditerranéennes : ils abondent dans notre Sud-Ouest, notre Ouest et même en Bretagne ; on en trouve jusque dans les îles britanniques.

Vint ensuite la race alpine : peau claire, cheveux châtains et lisses, yeux marrons gris ou vert foncé, stature moyenne et surtout crâne rond, dit « brachycéphale ». Elle comporte deux variétés : la céveno-alpine et la dinarique (yougoslave) plus grande et à la nuque aplatie.

Certains savants, tel le professeur William Howells, de l'Université de Wisconsin (U.S.A.), pensent que les Alpes sont tout simplement des Méditerranéens « évolués ». Le fait est que partout où divers éléments vivent mélangés, l'Alpin absorbe les autres : on le constate très nettement en Europe Centrale. Les Alpes détiennent la majorité dans notre Massif et même depuis la ligne Duranc-Garonne jusqu'à la ligne Belfort-Avranches. Les Alpes connaissent les métaux, savaient fondre le bronze et fabriquer des outils ; cela leur permit de pratiquer l'agriculture, de construire des villes et de créer les civilisations magnifiques de l'Indus, de Sumer, d'Egypte, de Crète, de l'Égée... et aussi en Galice et partie des Asturies et du Léon.

Enfin arrivèrent les Nordiques, dits « Aryas » ou « Ariens » : peau très blanche, cheveux roux ou blonds, yeux bleus ou vert clair, haute stature et surtout crâne « dolichocéphale » (à front fuyant). Ils savaient forger le fer, en fabriquer des outils et des armes au moyen desquelles ils subjuguèrent Méditerranéens et Alpains, auxquels ils imposèrent leurs langues mais dont ils adoptèrent les civilisations incomparablement plus raffinées.

Parmi ces Nordiques se trouvaient les éléments initiaux des Celtes, des Latins, des Doriens (Grecs), des Germains, des Scandinaves, des Slaves... qui se mélangèrent de plus en plus avec les peuples antérieurs à mesure qu'ils progressaient vers le Sud et vers l'Occident, à tel point que leur complexe racial en fut de plus en plus modifié ; surtout parmi les Grecs, les Latins et les Celtes. J'espère que nous aurons l'occasion d'en reparler un jour prochain.

J.B.

Charcuterie de Cerdagne

12 bis, rue Pierre Lefranc PERPIGNAN T. 34.56.37

Maison J. PALAU

Aux fins gourmets, la Charcuterie de Cerdagne offre : JAMBONS, SAUCISSONS & PATÉS

Spécialité de jambons & saucissons pur porc du pays

G.R.E.C.

I.R.E.C.

O

C.R.E.C. ?

Sont molts els Catalans estranyats que hi pugui haver, en una regió tan petita com el Rosselló, dues associacions de cultura i d'estudis catalans : el G.R.E.C. i l'I.R.E.C. Tant més que ambdues societats no són pletòriques de socis. Sembla, doncs, que hi hauria interès en què, els dirigents d'ambdues associacions, tractessin d'harmonitzar llurs activitats a fi que cada una de llurs manifestacions, pogués obtenir el màxim d'efecte.

Rebre, per exemple, altes personalitats catalanes no rosselloneses i no esser-hi tots entorn d'elles, ultra

no homenatjar com se mereixen les personalitats en qüestió, deixa creure que la catalanitat del Rosselló és d'una feblesa tal que tot avenir resta sense il·lusió.

Unint els esforços de tots els Rossellonesos, en una sola associació de cultura, les coses ja canviarien i hom veuria que les comarques catalanes de França no resten pas endarrerades dins el moviment interestatal de les ètnies que no volen perdre ni llur personalitat ni llur llengua.

G.R.E.C. ? I.R.E.C. ? — per què no C.R.E.C. ?

D'aqueixes tres sigles la més escaient és, ben bé, la tercera.

En efecte, G.R.E.C., en tant que sigla sembla que voldria designar un grup hel·lènic o, simplement, pejoratiu o malintencionat. A més a més, la G. representant el mot Grup, podriem afegir que això de grup — que estava molt bé al seu origen (puix que era, efectivament, un grup, un grupet fins i tot) — avui està desapar-

sat pel sol fet de la seva remarcable creixença numèrica.

En quant a la sigla I.R.E.C., potser peca de massa pomposa. D'Institut d'estudis catalans només n'hi hauria d'haver un : el de Barcelona, amb el qual hauríem de col·laborar tant com sigui possible.

I si agrupéssim ambdues associacions sota la nova sigla de C.R.E.C. ? Aquesta denominació presenta l'avantatge que, d'ella mateixa, constitueix ja un acte de fe : « Crec en la catalanitat del Rosselló i vull contribuir a la desenvolupar ». Per altra banda, en tant que nom de la nova associació, no és ni massa altisonant, ni massa modesta, ni se presta a confusions desplaçades o pejoratives.

Agrupem-nos, doncs, tots sota el C.R.E.C. o Centre Rossellonès d'Estudis Catalans. I suggerim que el doctor Roquère, president del G.R.E.C. i la historiadora Sra. Oliveres-Picó, president de l'I.R.E.C. prenguin contacte tot seguit.

TENIM NECESSITAT DE
CORRESPONDENTS en CADA

VILATGE

Biblioteca de comunicació
i Hemeroteca. ESCRIVIU-NOS

L'ESPERANÇA FRUSTRADA

Donem, a continuació, l'emotiu acte de fe, d'un abonat nostre, en favor de l'esperanto en tant que vehicle lingüístic de comunicació internacional.

El Sr. Amoureux és un Català rossellonès, malgrat que el seu cognom hagi estat afrancesat.

Els Catalans, de tot temps, han militat dins el moviment esperantista. Fins i tot, ja al començament, ho feren amb tanta o més empenya que ara, com ho prova el simpàtic facsimil, que publiquem en aquesta mateixa crònica, vell de prop de 3/4 de segle. Els esperantistes catalans, d'aquells temps, varen trobar, inclús, un títol molt bonic i poètic per llur butlletí: « ESPERO DE KATALUNJO ». « Esperança de Catalunya », i, com que de Catalunya només n'hi ha una, el butlletí, imprès a Ceret, era l'òrgan de tots els esperantistes catalans.

Malauradament, aquella esperança no s'ha realitzada. L'esperanto no avança com hauria dut. Per què? Hi ha dues causes fonamentals:

LA PRIMERA és — com ho recalca el Sr. Amoureux — que mentre continuï el predomini dels Estats, aglomerats de nacions, en lloc d'Estat ètnic, continuarà essent així. En efecte, cada un d'aquests grans aglomerats de nacions dins un sol Estat: França, Espanya, Anglaterra, Alemanya, U.R.S.S., etc..., té interès en què el francès, l'espanyol, l'anglès, l'alemany, rus, sigui puixant per dominar els altres en l'escena internacional.

Aqueixa competició estatal fa vèries víctimes: primerament ofega les altres llengües existents dins de l'Estat per només en deixar prevaler una; segonament, com que, en la competició internacional, ningú vol cedir i cadascú tracta, també, d'imposar la seva llengua, arriben a que cap domina ni dominarà mai en el conjunt de la Terra perquè les altres no se deixaran fer i perquè, a més a més, no és ni serà mai possible perquè hi hagi una mesura antinatural.

El natural és que hi hagi moltes llengües perquè hi ha molts pobles, moltes ètnies en el món. El natural és que cadascun d'aquests pobles, d'aquelles ètnies, parli la seva llengua:

el natural és que no solament no hi hagi imposició internacional lingüística, en benefici d'una llengua determinada, sinó que tampoc no n'hi hauria d'haver hagut mai cap a l'interior dels Estats actuals.

Llavors és quan una llengua auxiliar internacional podria florir lliurement perquè no portaria ombra a cap de les que ara dominen i aspiren a dominar molt més enllà encara. Mentre no sigui així, el bell, l'altreista esforç de l'esperanto restarà sense eficàcia pràctica.

LA SEGONA causa de l'estancament de l'esperanto ve d'ella mateixa: ve, precisament, d'haver fet quelcom de massa ben fet. En efecte, el Dr. Zamenhof, va volguer crear una llengua que fos capaç d'expressar « totes les nuances », és a dir, exactament igual, o millor, que la més evolució de les llengües vives. L'esperanto, és doncs, massa perfecta i aqueixa perfecció ha fet, encara, més por a les llengües dominadores actuals. És probable que si l'esperanto fos una ben simple llengua auxiliar, sense cap de totes les bel·leses i subtilitats literàries que té, no hagués trobat tantes traves en el camí de la seva expansió.

Ho sentim ben sincerament: ho sentim tant més que, nosaltres Catalans, som també víctimes del mateix imperialisme lingüístic que ha impedit el triomf de l'esperanto. Tan bonic i tan senzill com hagués estat — com també ho recalca el Sr. Amoureux — de només haver d'aprendre, des de l'escola primària, dues soles llengües: la materna i l'auxiliar internacional! Quina simplificació i quin guany de temps i de diners, després, en els estudis secundaris i superiors! Tots els anys que se perden estudiant llengües estrangeres; tots els diners immensos que s'empresen en assegurar aquests ensenyaments, sense aplicació pràctica després, s'haurien pogut estalviar; tant més que, generalment, després de vuit anys d'estudi d'una llengua estrangera, hom arriba a comprendre-la a penes i a parlar-la de manera deplorable.

R. B.

LA QUESTION de la LANGUE INTERNATIONALE

Parce que je suis profondément attaché à ma terre natale, à la langue et à la culture de mes ancêtres, je suis partisan de l'esperanto comme langue internationale et fidèle à l'idée esperantiste. Mais qu'est-ce au juste que l'esperanto et l'idée esperantiste?

L'esperanto est la langue internationale créée en 1887 par le Dr. Zamenhof.

Zamenhof est un linguiste né. Il étudie, parle ou comprend couramment une bonne dizaine de langues. Il est frappé par la similitude des racines qui reviennent dans plusieurs langues. De là part l'idée de créer une langue commune. Environ 75 % des racines de l'esperanto ont une origine latine ce qui, d'emblée, donne un caractère international à ce projet de langue.

Exposer la structure et la morphologie de l'esperanto dépasserait largement le cadre de cet article. Disons simplement qu'en 85 ans d'existence la langue est maintenant rodée. Elle vit, car elle est parlée et écrite, mais, surtout, parce qu'une académie et des sections spécialisées l'actualisent constamment.

Toutefois, en 85 ans d'existence, la diffusion de l'esperanto reste faible. C'est vrai. Pour une langue, 85 ans c'est beaucoup et c'est peu.

Comme pour tout ce qui est des grandes choses, l'idée ne chemine que lentement. Les raisons en sont multiples et NON LINGUISTIQUES. En particulier, les gens s'imaginent qu'avec une langue d'Etat ils iront beaucoup plus loin, ce qui est une erreur. A cela s'ajoutent d'autres raisons. Vous comprenez aisément que les officiels des Etats où l'on parle les langues susmentionnées d'un emploi mondial, n'ont aucune envie d'appuyer et de favoriser la diffusion des langues artificielles.

Voilà, clairement, la réponse à bien des questions. A cette inertie officielle ne s'opposent que le feu sacré des esperantistes et les initiatives privées. C'est insuffisant. Le manque d'information débouche automatiquement sur des condamnations « a priori ». C'est ainsi que des détracteurs (car il y en a bien sûr), critiquent négativement la langue ou l'idée sans même avoir ouvert le moindre manuel d'initiation.

Pourtant, les avantages qu'offre l'esperanto sont multiples.

Sa simplicité et sa logique font que la langue peut être parfaitement assimilée en quelques mois. Imaginez de combien d'heures pourraient être allégés les programmes de nos étudiants.

Sa perfection et son internationalité font qu'elle permet d'exprimer les nuances les plus subtiles de la pensée humaine dans tous les domaines.

Sa neutralité fait que, n'appartenant à aucune nationalité ou idéologie, elle peut être utilisée par chacun sur un plan d'égalité.

Enfin, et surtout, c'est une langue auxiliaire, une vraie langue internationale. Sa structure et sa neutralité lui autorisent le qualificatif d'internationale. Son but n'a jamais été de supplanter les langues nationales, bien au contraire. Grâce à ses qualités « d'auxiliaire » et « d'internationale », l'esperanto préserve les autres langues en les laissant dans leur cadre géographique naturel et en empêchant cette surenchère de suprématie linguistique qui fait, qu'à force de vouloir se dominer les langues se heurtent et se défigurent mutuellement.

Laissons les langues nationales dans leur contexte normal. Cela évitera la dégradation de notre patrimoine linguistique et, surtout, l'asphyxie des langues à faible diffusion.

La valeur de la pensée humaine ne se mesure pas en millions de personnes qui parlent la langue, mais d'après ce qui est écrit dans cette langue quelle qu'elle soit.

Jean AMOUREUX.

Pour un CADEAU une MONTRE UN BIJOU

DU COMMUN

guilde des orfèvres

23, rue Louis-Blanc
Tél. 34.35.61 66 PERPIGNAN

Els llibres

"La casa gran"

per Lluís Montgat

Es cap a la fi que comença la vida.

Així podríem parafrasejar Pàul de « La casa gran » (1)

Heus ací, en efecte, amb en Lluís Montgat, un escriptor, un poeta nat que li ha calgut esperar el cap-lata per tenir temps de manifestar-se.

Naturalment que si hagués pogut cursar un ensenyament superior faria anys i anys que seria un autor conegut. Car, els que, del seu temps, podien anar a les universitats, no tenien necessitat d'esperar la jubilació per escriure. Si no tenien inspiració tenien temps; i el contrari d'en Lluís Montgat al qual li ha calgut sempre treballar en altres coses en lloc de donar lliure curs a la seva vocació literària.

Finalment, amb la jubilació, sense venir la solució de l'existència material, li ha vingut el temps d'escriure. I és així, com, en poc temps, tres obres denses han vist llum: « Història breu de Castellar del Vallès », « Un de tants » i « La casa gran », sense comptar les innombrables poesies, articles, assajos, etc...

Llegiu el que pogueu d'aqueixa producció tardorena; i tot si és possible i encara sentireu més que la injustícia de la societat bagi emmudit durant tants anys un talent com el d'en Lluís Montgat.

(1) En venda en les llibreries Berdaguer, de Catalunya i Franco-espanyola de Perpinyà.

Lisez...

Demain l'Occitanie

Abonnement: 10 frs

B.P. 47 - 1302 Marseille Cedex 1

— ERRATA —

Quelques erreurs s'han il·lucit, encara, en el nostre darrer número. És, malauradament, la conseqüència, quasi inevitable, de les condicions de treball dels uns i dels altres d'una banda i, de l'altra, de la manca de pràctica en la utilització de la llengua catalana escrita.

Entre altres imperfeccions cal notar les següents:

- Inferioritat en lloc de inferioritat.
- Uferiu en lloc d'ofetiu.
- Un punt de interrogació en el títol de l'editorial en lloc d'un punt d'exclamació.
- Una línia corregida i mal canviada en « Centar a París en català ».

Preguem, una vegada més, els nostres lectors que tinguin la bondat d'excusar-nos.

ESCOLTEU, CADA MATI,

A 7 H. 30,

l'emissió en català de RADIO-PERPINYA



Català a l'escola, no!

Escola en català!

PARLANT CATALA VENIU A VEURE'NS a:

Perpignan-Pneus

pneus neufs toutes marques

17, avenue Marcellin Albart, 17

PERPIGNAN

Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca General CEDOC

Rétablissement du sursis ou suppression de la conscription?

- Les jeunes ont manifesté, en masse, pour le rétablissement du régime des sursis d'incorporation aux armées. Cette incorporation gêne beaucoup les jeunes gens qui poursuivent des études supérieures car ils sont obligés de les couper pour aller faire leur service militaire.

En fait, la masse des intéressés — fortement appuyée par les filles — a manifesté pour le retour au statu quo antérieur qui leur accordait des sursis pendant la durée de leurs études supérieures, les obligeant ensuite, une fois en possession de leur diplôme, à aller faire leur service militaire, aujourd'hui dit national, c'est-à-dire à retarder de toute la durée de celui-ci, l'entrée du sursitaire dans la vie active et productive.

Cette possibilité de sursis était, évidemment, un pis-aller, mieux que les conditions de la nouvelle loi, dite Debré car, maintenant, sauf pour de rares exceptions (suffisantes pour permettre les passe-droits), les jeunes gens sont obligés de se couper des études pendant toute la période de leur service militaire, ce qui ne favorise guère la reprise à la fin de celui-ci.

LA TROISIEME SOLUTION

La véritable solution n'est ni dans le sursis ni dans l'incorporation telle qu'elle se fait actuellement.

On se plaint, en effet, et à juste titre d'ailleurs — les armées demandant, de plus en plus, une somme considérable d'entraînement et de connaissances techniques — que la durée du service n'est pas suffisante pour former de vrais soldats, rompus aux méthodes et aux techniques de l'armement moderne.

La solution véritable, à la fois sociale, humaine et, même, technique vis-à-vis des armées, consiste en l'abolition pure et simple de la conscription et l'institution du volontariat dans le recrutement des soldats. En agissant de la sorte, on n'inventerait rien puisque c'est la formule de toujours (sauf en cas de guerre) des grands pays démocratiques tels que l'Angleterre, les Etats-Unis, le Canada, entre autres.

En instituant ce système en

France on obtiendrait — comme pour les autres pays qui l'appliquent — un recrutement de jeunes gens de qualité militaire, puisque ne s'engageraient que ceux qui se sentent vraiment attirés par les armées et les spécialités techniques que celles-ci demandent. Et il n'en manquerait pas de jeunes gens aimant tout cela.

De la sorte, les armées pourraient former vraiment une ossature de soldats dominant parfaitement la technique et les méthodes nouvelles. Des soldats qui, en cas de guerre, rendraient les plus grands services pour l'encadrement de tous les citoyens appelés sous les drapeaux.

C'est, d'ailleurs, ainsi que cela se passe dans les grands pays démocratiques cités plus haut. Et il y a tout lieu de croire que l'efficacité du système est valable puisque, pour ne citer que l'Angleterre et les Etats-Unis, leurs armées ont su, fort bien, encadrer la grande masse des conscrits de ces pays pendant la dernière guerre mondiale, au cours de laquelle l'Angleterre joua un rôle capital, faisant face, toute seule, pendant une longue période, aux nazis triomphants sur toute l'Europe. De leur côté, les Etats-Unis surent organiser méthodiquement, l'efficacité de leurs armées après la provocation japonaise de Pearl-Harbour.

L'ULTIME ARGUMENT

Reste, comme ultime argument, la vieille conception tendant à démontrer que l'incorporation des jeunes dans un régiment produit le plus salutaire effet au point de vue de l'épanouissement des qualités morales, physiques et de vie communautaire.

De telles assertions constituent les contre-vérités les plus flagrantes. En effet, il ne peut y avoir de vrai épanouissement physique et moral de l'individu dans un milieu où se sent duquel il ne s'y sent pas à l'aise. On obtient plutôt le résultat contraire en donnant de mauvaises habitudes, quelques-unes étant, parfois, condamnables...

Quant à la vie communautaire, si utile, elle se fait, aujourd'hui, dans de bien meilleures conditions au cours des études et de leurs activités annexes (bibliothèques, clubs, internats, restaurants universitaires, etc...). Elle se fait, en outre, non seulement entre jeunes gens, mais aussi entre jeunes gens et jeunes filles, ce qui est plus conforme à la nature et aux sociétés humaines.

Enfin, les jeunes filles elles-mêmes, qui ne subissent pas l'encasernement, ne sont pas, pour autant, traumatisées de ne pas avoir à endurer cette vie communautaire, vantée si mal à propos.

Georges PUJOL.

« TERRES CATALANES »

s'ofereix per traduir, gratuïtament, correctament al català, tots els textos que li voldreu confiar.

- COMERÇANTS,
- INDUSTRIALS,
- ARTISANS,
- PROFESSIONS liberals

Anuncieu-vos en « TERRES CATALANES »

Es una publicitat, a la vegada rentable i patriòtica

Inscriuiu, en català, les vostres « devantures » de fabricques, magatzems, botiques, tallers, plaques de portals ; o bé feu-ho en bilingüe : català i francès.

Document històric

Lluís XI i les primeres ocupacions franceses

« El rei d'Aragó, Joan II, per oferir una revolta dels seus subjectes, ofereix Rosselló i Cerdanya a Lluís XI, rei de França, com a garantia d'una ajuda en homes i diners.

« Lluís XI fa ocupar els Comtats, ben decidit a no deixar-los més (1462-1463).

« Joan II, deslliurat de les seves dificultats, torna al Rosselló, i expulsa els Francesos de Perpinyà. Lluís XI accepta un compromís (Tractat de Perpinyà, 17 de setembre 1473).

« Poc després, aprofitant les lluites d'Aragó amb Castella, Lluís XI ataca, altra vegada, el Rosselló. Perpinyà — que sosté un memorable setge de vuit mesos — malgrat la fam i la malaltia, no es rendeix més que per ordre exprés de Joan II, que li dona el títol gloriós de « Fidelíssima Vila » (1474-1475).

Heus ací una lletra enviada per Lluís XI al seu representant, Du Bouchage, donant-li ordres :

« 25 mars 1475. - Chasser de la ville le plus de monde qu'on pourra.

« En renouveler la population tout de suite ou l'affaiblir au moins de manière que, avec peu de soldats, on puisse y dominer.

« Mettre dehors les nobles qui se sont armés contre le Roy et donner leurs héritages à ceux qu'on verra qu'ils seront bien aigrés ; ce qui sera un garant de soins qu'ils mettront à empêcher le retour des propriétaires.

« Eloigner les moines catalans et peupler les monastères de français.

« Enlever à l'évêque son siège et aux autres ecclésiastiques leurs bénéfices.

« Priver les consuls de leur autorité et de leurs attributions.

« Ne pas laisser aux habitants un seul harnais.

« J'avais oublié de vous écrire : premièrement voyez si vous ne pouvez pas faire piller, par le peuple menu, les maisons des gens que vous chassez ou, au moins, d'Antoine dels Vivers et d'aucun gros qui sont les plus traitres. Alors la commune ne consentirait jamais à laisser remettre le roi d'Aragon et elle y ferait meilleur que nous.

« Ceci est le plus grand service et la plus grande sûreté que vous puissiez me donner en Roussillon car ceci me semble très bon et vous pourrez savoir que je l'ai fait faire en Puyerdà par Mercadier et ses partisans ».

Extrait de : Histoire du Roussillon
Bibliothèque de la P.U.F. 1969
Comentari en català de Pere Ponsich.
Contingut recollit per P.G.

**Josep
DELONCLE**

APOTECARI

Carrer d'en Llucià, 2

PERPINYA

Il y a trois siècles que nous appartenons à l'Etat français. Les Roussillonnais qui se disent Français et fiers de l'être, ce sont les mêmes qui se diraient Allemands et fiers de l'être - dans 300 ans d'ici - si les Nazis avaient gagné la guerre.

charcuterie

PIRAY

jambons du Pays

Vernet-les Bains

Sant-Miquel-de-Cuixà

Pays des matins bleus
Et des soirs orangés
Sur la montagne.
Aller, par des chemins
Cachés sous les bruyères,
Cueillir le thym sauvage.
Rêver, loin du monde,
Le cœur plein d'amour
Pour les beautés éparées
Admirer, ici bas,
Le Canigou géant. Il faut.
O ! Vernet
Pays des matins bleus
Et des soirs orangés...

Franc i vert,
arrelat a la seva terra
i tot voltat per l'alta serra.
Cel obert,
sobre el Canigó, St. Miquel,
amb el campanar ros com la mel
i el seu claustre rutilant
on fauna i flora van jugant,
Ha festicitat
dels monjos de Montserrat.
La font dels ocells ja encanta.
El peixebre de Pau Canals
porta fervor per monts i valls
donant-nos amor i esperança.

FETS (vells i nous)

QUE FAN PENSAR...

ES VOLGUT ?

Cada darrer dimarts de mes, la Televisió espanyola programa teatre en català.

Es volgut, per « L'Indépendant », que dona, en cada edició, el programa del dia, fagi saltar, del dit programa, precisament, l'anunci del teatre en català ?

PREMI NOVEL·LA CATALANA 1973

Els autors interessats poden participar-hi fins el 30 d'abril proper.

L'obra retinguda rebra un premi de 150.000 pessetes. L'adjudicació se farà abans del 30 de juliol proper.

Les obres no premiades podran ésser represes.

Per més extensa informació adreçar-se a « Terres Catalanes ».

COURS DE BRETON POUR TOUS

L'autor est Per Denez (maître assistant à l'Université de Haute-Bretagne, Rennes), écrivain bien connu du public breton et professeur de breton et de phonologie.

Il s'agit du cours de débutants en langue bretonne le plus moderne qui existe. Il s'adresse aux étudiants, aux élèves des cours de breton, aux non bretonnants tout aussi bien qu'aux élèves qui ont déjà une connaissance plus ou moins grande de la langue parlée.

Ce cours utilise — et cela est important — une langue simple, quotidienne et moderne, sous forme de dialogues qui se déroulent dans la vie de tous les jours en Bretagne d'aujourd'hui.

Des disques sont aussi à la disposition des intéressés. En vente chez l'auteur. S'adresser à l'Université de Rennes.

LA SEGONA GUERRA MUNDIAL COMENÇA EN ESPANYA

En la col·lecció « BT 2 » ha paregut un reportatge sobre « La segona guerra mundial començada en Espanya », realitzat pel Sr. Guy Citerne, professor del Liceu Clos Banet de Perpinyà. El treball està compost de quatre parts :

- Espanya 1930 : un país mal adaptat en el món modern.
- 1931-1936 : Les dificultats de la nova República.
- L'insurrecció militar.
- L'Europa, la guerra i el triomf de Franco.

No se tracta d'una exposició successiva. Hi ha l'aport de documents, de records, d'extractes de discursos, de periòdics de l'època, de judicis d'historiadors, de mapes, de reproduccions de caricatures, de cartells, de fotografies, etc... etc...

Finalment, un triple gula biogràfic, filmogràfic i discogràfic invita el lector a anar més enllà en l'estudi d'aquesta terrible tragèdia.

CENTRE PLURIDISCIPLINARI D'ESTUDIS CATALANS

El Centre Universitari de Perpinyà s'ha enriquit, recentment, d'un nou institut d'interès del qual és evident.

En tot el món existeix una ensenyança del català al mateix temps que se fan estudis sobre la civilització catalana. La universitat de Perpinyà, al

dotar-se d'un nou instrument d'estudi, permetrà d'estendre l'ària de les possibilitats ofertes als seus estudiants, particularment en lingüística, història, geografia, economia, etc., dels països catalans.

ELS EXITS DELS ALEMANYS

Atribuint, massa sovint, els èxits dels Alemanyans a llur disciplina. (Quan venen a França no són pas més disciplinats que els Francesos). Seria més just atribuir-ho a llur sistema polític « regionalitzat », el qual no data d'avui :

Fa, just, cent anys, Bismarck, creà l'Imperi alemany el qual se composà, ja, de 25 Estats separats !

Tant fou així que, cadascun d'aquests Estats tenia llur pròpia legació diplomàtica a Berlín, exactament com si fossin nacions independents.

En canvi, aleshores, com ara, i durant les dues guerres mundials, tothom sap que la unió dels Alemanyans no es un va mot. És la unió en la diversitat, és la unió lliurement consentida, la unió que deixa, a cada component de l'Estat, la marge de llibertat d'acció suficient per dinamitzar i enriquir la regió, sense esperar que les ordres vinguin de París ; voliem dir de Berlín o de Bonn...

« ELS NO-FRANCOSOS DE L'HEXAGON »

« Els senyors Fontanet i Arthur Conte estaven empipats : No podien refusar de rebre una delegació al cap de la qual se trobava un ardent — l'únic — acadèmic Pierre Emmanuel. I ja sabien ells que aquesta delegació venia a demanar coses considerables com impossibles pel Sr. Pompidou.

« Se tractava d'aconseguir, per les set ètnies no-franceses de l'Hexàgon (Bretons, Bascos, Catalans, Occitans, Corses, Alsacians i Flamencs) un dret d'expressió. El comitè, representat per aquesta delegació, era precedentment dirigit per André Chamson, igualment de l'Acadèmia Francesa... »

(Article publicat en el « Nouvel Observateur » del 8 octubre 1972)

REGIONALISTES, ECOUTEZ CE QUE M. SANGUINETTI PENSE TOUT HAUT...

« J'ai fait l'éloge de la centralisation à l'Assemblée Nationale. C'est elle qui a permis de faire la France malgré les Français. Ce n'est pas par hasard si, sept siècles de Monarchie, d'Empires et de Républiques ont été centralisateurs : c'est que la France n'est pas une construction naturelle. C'est une construction politique voulue pour laquelle le pouvoir central n'a jamais désarmé.

« Sans centralisation, il ne peut y avoir de France. Il peut y avoir une Allemagne, il peut y avoir une Italie parce qu'il y a une « civilisation allemande », une « civilisation italienne ». Mais en France il y a plusieurs civilisations. Et elles n'ont pas disparu... »

Faut-il que cette construction soit fragile...

PROJET D'ETUDE...

Catalogne et des comtes du Roussillon et de Cerdagne, et tous les offices de justice seront donnés aux Catalans naturels et non à d'autres... »

Les Catalans qui n'ont jamais vu, depuis trois siècles, des « Catalans » diriger les fonctions cliefs du Roussillon, sauf, sans doute, le redoutable Sagarrà qui fut « utile » à Louis XIV, sourient à ces deux clauses du traité de Peronne, reconduites par le traité des Pyrénées et pensent que, suivant une longue tradition, les traités sont signés pour être mieux transformés en « chiffons de papier ».

Le rappel de ces deux articles dans ces cahiers de doléances en un moment où on allait violemment centraliser, a été, peut-être, la cause de leur disparition jusqu'en 1972 ?

Ce cahier de doléances qui s'est égaré jusqu'en 1972, est d'une grande valeur dans l'histoire constitutionnelle catalane. Le régime politique en Catalogne, depuis le Moyen-Age, était basé sur un pacte entre le souverain et le peuple : La monarchie pactonnée des juristes catalans. Chaque nouveau souverain faisait serment devant les Corts de la Catalogne, de respecter et d'obéir aux lois et libertés du peuple catalan. Ce serment était suivi d'un autre : celui des Corts au souverain. Les Corts s'engageaient de le reconnaître comme tel tant que le souverain respecterait ces lois et ces libertés. Si ces lois et ces libertés n'étaient pas respectées, le peuple était libre d'élire un nouveau souverain.



Toute la literie

J. COLOMER

ARTISAN TAPISSIER SPÉCIALISTE DU MATELAS

14, Av. Victor-Dalbiez PERPIGNAN T. 34 28 28

Entre germans... entre amics

PER QUE NO S'HA FET MES AVIAT ?

R. GIRAL - DORRES. — « Sóc fill de l'Alt Vallespir ; d'aquella terra on encara resona la llengua de tots els Catalans, signu d'una banda o de l'altra dels vessants del Pirineu. Perquè per nosaltres, Vallespirens, no hi ha mai frontera. La gent de Tapís, El Banyà, Tortellà i altres, els hem sempre considerats com germans de raça, de llengua i d'esperit i estic entusiasmat avui, gràcies a un company que m'ha deixat llegir « Terres Catalanes », cosa que havia desitjat de tot el meu cor de Català, i no sé com no s'hi havia pensat més aviat... »

— Heus aquí una magnífica lletra la qual fou seguida d'altres plenes, a la vegada, d'entusiasme i d'acció eficaça en favor de la nostra publicació.

LES RAISONS D'APPRECIER

« TERRES CATALANES »

R. PERONEILLE, ingénieur, LE PECQ

— « Parce que j'ai l'âme catalane, bien qu'ayant quitté le Roussillon très jeune ; parce que c'est toujours avec une joie profonde que je retrouve mon pays ; parce que je suis persuadé que l'unification des modes de vie, de pensée et de langage que nous subissons constitue les prémices d'un ennui universel ; parce que je suis certain que chaque terre historique a le devoir absolu de conserver sa personnalité avec sa langue, ses mœurs, la religion de son passé, la responsabilité de son devenir, j'apprécie la création de « Terres Catalanes ». J'approuve votre action et souhaite que de très nombreux Catalans la soutiennent. - Bon courage, Amis... »

— Heus aquí una altra magnífica lletra la qual, també, ha estat seguida d'una regularitat exemplar en el sosteniment del nostre periòdic. - Suposem que heu rebut el n° 2 que vos mancava. Si nos fos així vos n'enviarem un altre.

APPORTER SA PIERRE A L'EDIFICE...

— L'amic Pere, de Pià, abunda en el mateix sentit sota una forma diferent, igualment sincera :

— « Pour que notre esprit ne meure, pour que revive notre culture, pour que nos valeurs spirituelles soient reconnues il faut participer à leur renouveau.

« Chacun peut apporter sa pierre à l'édifice, aussi modeste soit-elle, car ce n'est qu'ensemble que les hommes trouveront des solutions pour parvenir à une meilleure condition de l'esprit et de l'être.

« Le soutien de l'esprit catalan est bien notre journal « Terres Catalanes » et chacun se doit de le soutenir. Faites-le connaître autour de vous, comme je le fais moi-même. Abonnez-vous et faites abonner vos amis... »

— L'autor diu encara tota una sèrie d'altres coses interessants, mes manifesti el desig de només fer, si decaés, menció del que acabem de transcriure.

CATALUNYA UN POBLE PUR

J.T. - NANCY. — « Je tiens à vous signaler combien j'ai apprécié les textes, réflexions, pensées et témoignages.

« J'aimerais participer à votre action par une aide qui ne serait pas négligeable puisque je fais des études artistiques aux Beaux-Arts de Nancy.

« Courage, vous êtes sur la bonne voie. Vive la Catalogne... »

— Estaríem encantats de la vostra col·laboració i podeu nos enviar ço que teniu ja disponible. Perdoneu de fer menció tan tard de la vostra tan amable lletra. Ja hem dit que tenim un any de retard en aqueixa crònica. Pels altres Catalans aliats a Nancy, si voleu, vos podem transmetre números vells de « Terres Catalanes ».

SOSTENIR

AQUEIXA REALITZACIO

M.C. - ILLA. — « Sensible à la votre crida a la col·laboració de tots els Catalans, podem comptar amb jo. Pensi que tots els Catalans tenen de sostenir aqueixa realització. Esperai que aqueix periòdic pareixerà mensualment aviat.

« Sóc estudianta en català i és per això que tinc vergonya de no poder ho escriure ben bé. Salut, ben cordial d'una Rossellonesa... »

— Malauradament no podem encara parèixer mensualment ; calen més bones voluntats, com la vostra, com la dels lectors que figuren en aqueixa crònica i ben d'altres. Costaria ben poc amb Catalans del vostre tremp... »

« No tinguen vergonya del vostre català, perquè és excel·lent, car si no l'heu sabut més aviat i millor és perquè vos han imposat l'ensenyament en llengua forastera.

CLAUDE HIX. — « Molt bo el vostre treball i voldriem publicar-lo, mes la llei ens ho prohibeix sense conèixer l'adreça de l'autor. Tinguen l'amabilitat de fer-nos-la pervenir i accepteu de formar part del nostre equip de redacció.

MOLI freres



sanitaire
climatisation
chauffage central

38, Bd A. Briand
PERPIGNAN

Tél. 50-20-61 et 50-29-68

dolèances, signé par 123 familles nobles du Roussillon : Baron d'Ortaix, de Balanda, Ducap de Saint-Paul, Joseph de Joubert, d'Oms, Teixidor, etc...

Lluçia avait écrit : « Les députés exposèrent que la constitution du Roussillon, toute différente de celles des provinces voisines, exigeant, aussi, ses Etats particuliers, à l'effet de quoi les députés l'opposèrent, formellement, à toute réunion qui pourait leur être proposée... »

Républicain paraciellement au courant de l'histoire de son peuple et des libertés catalanes qu'il espérait retrouver, François Xavier de Lluçia s'adonna à l'Assemblée législative. Revenu en Roussillon, il fut élu procureur général syndic de l'église de Prades, les 12 et 16 novembre 1792, puis élu, le 16 décembre de la même année, maire de Perpignan.

Il organisa la résistance contre l'invasion « espagnole » et se révéla un homme d'une exceptionnelle valeur. Malgré sa fidélité à la République on n'admit pas que ce girondin ait pu lutter pour les libertés catalanes. Se cachant à Paris, il allait être emprisonné quand il s'empoisonna, mourant dans la nuit du 5 au 6 mai 1793. Au début du siècle, la municipalité de Perpignan pensa lui rendre hommage et donner son nom au vieux « Carrer dels Ferrers » appelé de nos jours Rue Lluçia. (Capelle - Imprimerie Catalane - Dictionnaire de Biographie Roussillonnaise - page 327).

Biblioteca de Comunicació i Hemeroteca General

CED (a suivre)

Terres Catalanes

Le journal de TOUS les Catalans

AN III
Principes
1973
PRIX : 1 franc 50
En Espagne : ptas. 25

ABONNEMENT ORDINAIRE : 1 AN
Etat Français : 90 ptas.
Etat Espagnol : 8 frs
Autres Etats : 8 frs
ABONNEMENT DE SOUTIEN : LA VOLONTÉ
CHANGEMENT D'ADRESSE : 2 francs

Rédaction - Administration :
3, rue de l'Abattoir - 66000 PERPIGNAN
Tél. 50-32-57
C.C.P. 1-180-45 MONTPELLIER

Publicité :
Agence Havas
66000 PERPIGNAN
Téléphone 34-84-61

Nous laisserons-nous réduire en esclavage ?

- Les élections sont terminées. Les partis recomptent, respectivement, les voix obtenues et tous sont satisfaits du résultat.
- Mais, nous, Catalans, pouvons-nous exprimer un tel optimisme ? Non, car les mêmes problèmes demeurent. Nous devons continuer le combat pour la défense de notre terre.

Inlassablement, dans ce journal nous élèverons notre voix pour dénoncer les projets conçus par les technocrates du régime et servilement approuvés par nos élus qui visent, sous couvert d'intérêt général, à l'expropriation, au profit de l'Etat, de la terre de nos aïeux.

Propriétaires : Savez-vous que vous n'êtes plus libres de disposer, à votre gré, de votre propre terre ? L'année dernière effectivement, la Chambre d'Agriculture, fidèlement suivie par notre Conseil Général, a donné, à la SAFER, le droit de préemption sur toutes les terres du Département. Jusqu'alors, seul dans toute la France, chacun, en Roussillon, avait le privilège de pouvoir, librement, négocier ce qui lui appartenait en propre. Evidemment, c'en était trop et, suprême habileté politique, ce droit de préemption fut demandé par le Centre départemental des jeunes agriculteurs !

REVEILLE-TOI, RACE CATALANE !

Ara és hora, Segadors !
Ara és hora, Segadors d'estar alerta !

Mais l'annexion ne s'arrêtera pas là. Propriétaires rivaux de la Tet, qui jusqu'alors, avez bénéficié, pour l'irrigation de vos cultures, de ce don gratuit de la nature, désormais, avec la construction du barrage de Vinça, vous serez tributaires d'une société qui vous vendra l'eau qui ne lui coûte rien.

Certes, des canalisations souterraines amèneront jusqu'à vos terres ce bien précieux et vous pourrez irriguer à volonté, sous le contrôle permanent du compteur placé par la société. Mais allez demander aux agriculteurs du Gard et du Vaucluse le prix du m³ d'eau facturé par la société Bas-Rhône-Languedoc et vous regretterez bien vite les vœux canaux construits par nos aïeux, qui vous apportaient l'eau pour une somme dérisoire.

C'est, dit-on, la même société qui serait chargée de l'adduction de l'eau depuis le barrage de Vinça jusqu'à la retenue de Villeneuve-de-la-Raho. Combien de kilomètres de canalisations souterraines et de milliers de compteurs vont être placés dans la vallée de la Tet, ainsi que dans la région des Aspres, car il ne faudra pas que les terriens utilisent, sans rétribuer la société, l'eau que la nature nous dispense gratuitement.

NOUS SOMMES POUR LE PROGRÈS CONTROLE PAR NOUS-MEMES...

Vous êtes ennemi du progrès, nous dira-t-on. En quel, vraiment, car nous reconnaissons l'utilité du barrage de Vinça et nous formulons, même, un vœu : c'est qu'à la suite de cette construction, on bâtit en aval, dans le lit même de la Tet, de nouveaux barrages espacés les uns des autres d'une dizaine de kilomètres, et cela jusqu'à l'embouchure du cours d'eau.

Il est bien évident que le recalibrage du lit de la Tet devrait être effectué et, simultanément, les berges reconstruites et consolidées par une digue. Ainsi pourrait-on se rendre vraiment maître de l'eau et, désormais, écarter tout danger d'inondation.

De même, depuis les Aspres jusqu'à l'étang de Saint-Nazaire, en élargissant le lit du Réart, en consolidant les berges par des digues en maçonnerie ou par enrochement, on pourrait, également, construire des barrages dans le lit après l'avoir approfondi.

Les riverains seraient heureux de voir leurs terres protégées, désormais, des inondations désastreuses qui ont détruit leurs vergers ou leurs vignes lors des crues de ces dernières années. De plus, ces barrages offrirait l'avantage de retenir les sédiments et l'étang de Saint-Nazaire ne verrait plus sa ligne d'écluse s'élever constamment.

Enfin pourquoi, puisque pendant l'automne d'été nos plages ont besoin d'eau pour répondre aux besoins des vacanciers, ne pas envisager l'utilisation de ce lit du Réart pour y amener l'eau de la Tet qui alimenterait tout naturellement les plages de Canet et de Saint-Cyprien ? Quant à la plage d'Argelès, elle serait approvisionnée par l'eau du Tech après en avoir aménagé le lit comme pour les autres cours d'eau.

UTOPIE ?... NON ! POSSIBILITE REELLE

Utopie ?... — Bacon disait qu'on maltraitait la nature en se soumettant à ses lois.

Dans notre projet nous respectons la configuration géographique de notre région et, sans léser quiconque, sans nulle expropriation, nous maintenons l'intégrité de notre sol, nous protégeons nos cultures, nous assurons la sécurité des exploitations et nous pouvons satisfaire les besoins en eau de nos plages.

De plus, la réalisation de ces travaux assurerait aux entreprises locales du bâtiment une sécurité économique certaine pendant quelques années.

Hélas ! trop d'intérêts sont en jeu pour repousser ce projet : Il faut exproprier pour que la SAFER, organisme négociateur, puisse réaliser des bénéfices sur la revente des terres qu'elle aura achetées à vil prix à leurs propriétaires.

Il faut exproprier pour que certaines sociétés puissent vendre des kilomètres de tuyaux et des dizaines de milliers de compteurs d'eau.

Il faut exproprier pour que l'on puisse faire payer, à prix fort, l'eau que la nature nous dispense généreusement.

Catalans, accepterez-vous d'être dépossédés de votre terre ? Accepterez-vous de devenir les esclaves de ces nouveaux pharaons qui vont construire, sur notre terre sacrée, les pyramides de leur insolente puissance, avec l'assentiment de nos élus ?

Endarrera aquesta gent,
Tan ufana i tan superba.

Jean BLANC.

PROJET "D'ETUDE POLEMOLOGIQUE DES GUERRES DE LA REVOLUTION FRANÇAISE EN ROUSSILLON ET EN CATALOGNE"

par Josep DELONCLE

En ce moment où s'organise économiquement l'Euro-région catalane ; en ce moment où les chambres de commerce de Perpignan et de Barcelone prennent contact et discutent d'intérêts économiques communs, permettant à un chroniqueur dans L'Indépendant de publier en grand titre : « Perpignan préfère Barcelone »,... combien il serait utile d'envisager les guerres de la Révolution française et le Roussillon, dans le contexte catalan, par une étude systématique des documents qui pourraient faire, conjointement, les étudiants d'histoire de l'Université de Perpignan et les étudiants d'histoire de l'Université de Barcelone.

Le grand historien F. Soldevila dans *Histoire de Catalunya* a défini, en effet, ces guerres de la Révolution française dans le Tome III (page 1246) : « ... guerre essentiellement catalane et quasiment civile... », ainsi Soldevila définit la « Guerra Gran », cette guerre qui opposa les troupes des deux versants des Pyrénées, insoupçonnées, en grande partie, d'un côté comme de l'autre, de Catalans, quoique ceux qui envahirent et ravagèrent l'Empordà et la Garrotxa étaient plutôt formés d'hommes du Cantal et d'autres régions septentrionales qui avaient participé au siège de Toulon. Pareillement, dans l'armée espagnole du général Castaños, il y avait un grand nombre de Portugais et de Polonais.

• ESPANYOLISME • D'UN COTE, • FRANCISATION • DE L'AUTRE

Si certains historiens français ont pu écrire que la Révolution française en Roussillon avait été une « étape importante de la francisation », symétriquement, par rapport à la frontière administrative, Nicolas d'Olivet dans son résumé de la littérature catalane (Barcelone 1927 - p. 96) a pu écrire, aussi, que la « Guerra Gran » fut, après l'occupation de la Catalogne par les troupes du Roi de Castille (1714), le premier acte « d'espagnolisme » collectif des Catalans du Principat.

Les centralismes de Paris et ceux de Madrid avaient bien fait leur travail : après avoir séparé les Catalans en 1659 par le traité des Pyrénées, ils allaient, maintenant, les faire battre entre eux. C'était là, en effet, le couronnement de « l'espagnolisme » d'un côté et de la « francisation » de l'autre.

Dans son Histoire de Catalogne (p. 1242), Soldevila indique le mécanisme de l'entrainement sur l'autre versant des Pyrénées. Cette guerre fut une organisation populaire avec une faible proportion officielle pendant la première phase : A Barcelone 800 volontaires catalans sont équipés et nourris par la Cité comtale ; Reus, Tarragona, Vilafraïca, Cervera, etc... C'est tout le Principat qui se soulève et qui sonne « el Sonetent ».

En 1789 le sentiment de l'unité catalane au-dessus de la frontière administrative ne s'est jamais effacé. Si de très nombreux Roussillonnais soutinrent la réunification, non à l'Espagne, mais

à leurs frères du Principat, les Catalans révolutionnaires du Roussillon rêvent d'une annexion à l'inverse. Ils proposent, ce qui plus tard était le plan de la Convention : la création d'une République catalane démilitarisée, satellite de la République française.

Ce plan d'une République catalane s'effondra à cause des ravages, des incendies, des meurtres, des vols causés par les troupes de la Convention dans l'Empordà. Les généraux des armées révolutionnaires, impulsifs, menaient même de démissionner si la discipline n'est pas rétablie. Ces violences sauvages provoquent le soulèvement en masse de la Catalogne.

Les chefs de l'armée espagnole, après la chute du fort de Figueras, sont mis à l'écart. Une assemblée catalane (la première depuis les Cortes en 1706) est convoquée à Ginosa. Cette assemblée décida la levée d'une armée catalane qui commença à réussir dans une contre-offensive qui rejeta l'armée de la Convention sur la frontière.

LLUCIA, COURAGEUX PATRIOTE CATALAN

La République jacobine qui naissait allait devenir encore plus centraliste que la royauté française. Cette jeune République, pour bien affirmer sa volonté de centraliser et de faire disparaître ce particularisme catalan, devait substituer au nom de « Province du Roussillon » celui de « Département des Pyrénées Orientales ».

La disgrâce et la fin misérable du républicain François-Xavier Llucia, secrétaire de l'Ordre de la noblesse qui collectionna à Perpignan, le 28 avril 1789, les procès-verbaux des assemblées particulières de l'Ordre de la noblesse et des comités du Roussillon-Confident-Cerdagne (Imprimerie Julia, place Laborie, Perpignan, 1885), est une magnifique illustration de ce centralisme forcé dont nous subissons encore les redoutables conséquences.

Llucia, se souvenant des libertés catalanes nées à Toluges, en Roussillon, en 1665, d'où sont issues les « Cortes de Catalunya », écrivait dans ses cahiers de doléances de la noblesse, dont il était secrétaire (1789) :

« Les députés de la noblesse (comme le firent, d'ailleurs, ceux du tiers-état et du clergé) demandèrent, en conséquence, la confirmation des traités par lesquels la province « s'est volontairement soumise » à la France ; de celui de Peronne (1641) et de celui des Pyrénées (1659). Ils réclamèrent l'exécution littérale des articles II et VIII du traité de Peronne stipulant :

Article II — Qu'aux archevêques, évêques, abbayes, dignités et autres bénéfices ecclésiastiques, sa majesté présentera seulement des Catalans.

Article VIII — Que les charges de capitaines ou gouverneurs des châteaux et principautés de

Suite page 7

No manqueu pas de visitar

La Casa Pairal

Museu català d'arts i tradicions populars

El Castellet

Perpinyà